Zeitschrift: Actes de la Société jurassienne d'émulation
Herausgeber: Société jurassienne d'émulation
Band: 83 (1980)

Werbung

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 11.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

«Trois Peintres jurassiens», édition de luxe . . . . . à Fr. 45.—
«Joseph Lachat», d'Alphonse Widmer . . . . . à Fr. 12.—
«Quatre Sculpteurs jurassiens», édition courante. . . . . à Fr. 8.—
«Quatre Sculpteurs jurassiens», édition de luxe . . . . . à Fr. 45.—
«Sept Architectes jurassiens» . . . . . à Fr. 7.50
«La Veillée», tome deuxième, vieux airs harmonisés pour chœurs d'hommes à Fr. 2.—
«Vieux airs, vieilles chansons», premier fascicule 1918 . . . . . à Fr. 1.50
«La Veillée», tome troisième, vieux airs harmonisés pour chœurs mixtes à Fr. 2.—
«Hommage à Coghuf», 9 auteurs. . . . . à Fr. 10.—
«Hommage à Henri Gagnebin», 8 auteurs . . . . . à Fr. 12.—
Feuillets détachés du «Journal de Gérard Bregnard». . . . . à Fr.12.—

DIVERS

Hommage à Ferdinand Gonseth». . . . . à Fr. 10.—
«La Méridienne du Collège de Porrentruy (1814)», d'Edmond Guéniat . . à Fr. 4.—
«Hommage à Henri Mouttet», d'Albert Comment . . . . . à Fr. 10.—
«Que deviennent les anciennes fermes du Jura», de Gilbert Lovis. . . . à Fr. 40.—
«L'énergie nucléaire en question», de Jean Rossel . . . . . à Fr. 5.—
«Portrait du Jura», 1er tome du «Panorama du Pays jurassien» (220 pages, format 200x235 mm, 150 illustrations en couleurs et en noir et blanc, reliure pleine toile) . . . . . à Fr. 66.—

L'électricité est au service de tous...

...Elle ne doit pas venir à nous manquer.
FMB

STOLZ S.A.

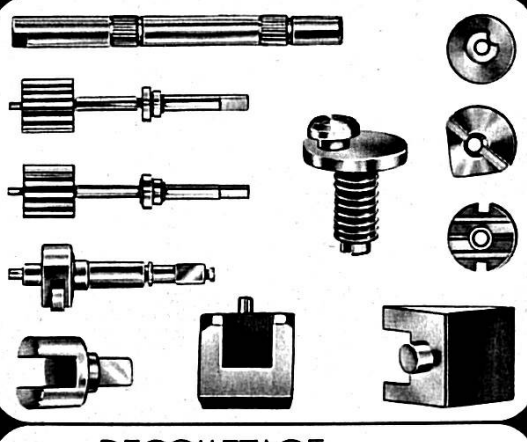
1956 - 1981

5% ***meilleur marché***
(hors prix minimaux imposés)

RADIO - HIFI - TV - VIDÉO
SONORISATIONS
ANTENNES COLLECTIVES
SERVICE DE RÉPARATION

DELÉMONT	Tél. 066 / 22 41 13
MOUTIER	Tél. 032 / 93 36 26
MALLERAY	Tél. 032 / 92 26 66
TRAMELAN	Tél. 032 / 97 57 57

Pièces à façon



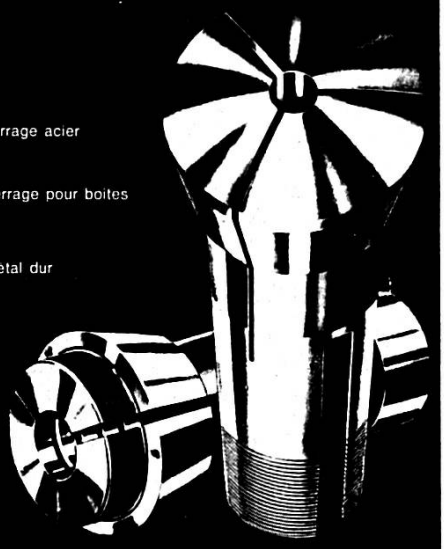
DECOLLETAGE
MONNIN FRÈRES
Décolletages de précision jusqu'à 20 mm
S.à r.l. - CH 2605 Sonceboz - Tél. (032) 97 10 77

Le spécialiste pour la pince de serrage...

Pinces de serrage acier

Pinces de serrage pour boites de montres

Pinces en metal dur



583

Pinces à coller les courroies

Décolletage Ø 3 à 60 mm

Ramseyer & Co. S.A.
CH-2525 Le Landeron
Tél. (038) 51 31 33 – Tx 35 249 ch

tous bois SA

La maison de confiance pour toutes fournitures, bois contre-plaqués et dérivés

Service à domicile franco par camion

Maison fondée en 1943

2501 BIENNE-BIEL
Rue Gottstatt 12 - Tél. 032 / 41 57 12

PETERMANN FRÈRES + Co.

MACHINES SPÉCIALES
MECANIQUE DE HAUTE PRÉCISION

2606 CORGÉMONT

SAFED

Fours automatiques à atmosphère contrôlée
pour tous les traitements thermiques

Générateurs de gaz

SA du Four Electrique
Delémont

Téléphone 066 21 12 61 Télex 34 341

De Boncourt aux Brenets,
de La Neuveville
aux Ponts-de-Martel

coop

LA CHAUX-DE-FONDS

est chaque jour, à votre service, grâce à
ses **57** magasins,
ses **12** boucheries,
ses **3** restaurants,
ses **6** pharmacies et drogueries,
ses services décentralisés
de combustibles solides
et liquides,

et grâce aussi à son
IMPRIMERIE TYPOFFSET
à La Chaux-de-Fonds

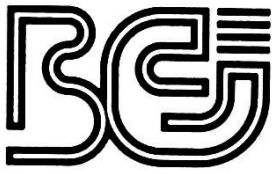
La Banque Cantonale du Jura

à votre service partout dans le Jura

PORRENTRUY	✆ 066 / 66 42 81
DELÉMONT	✆ 066 / 22 16 35
BASSECOURT	✆ 066 / 56 65 24
SAIGNELÉGIER	✆ 039 / 51 11 44
LE NOIRMONT	✆ 039 / 53 11 39

Avec garantie de l'Etat

Membre de l'Union des Banques Cantonales Suisses



AU SERVICE DE VOTRE SANTÉ

PHARMACIE HILFIKER PARFUMERIE

BIENNE — Téléphone 032 23 11 23

A côté de la gare — Places de parc !

LE PAYS

est aujourd'hui réalisé avec des techniques modernes

- l'offset
- la photocomposition

et présenté dans une **formule nouvelle**

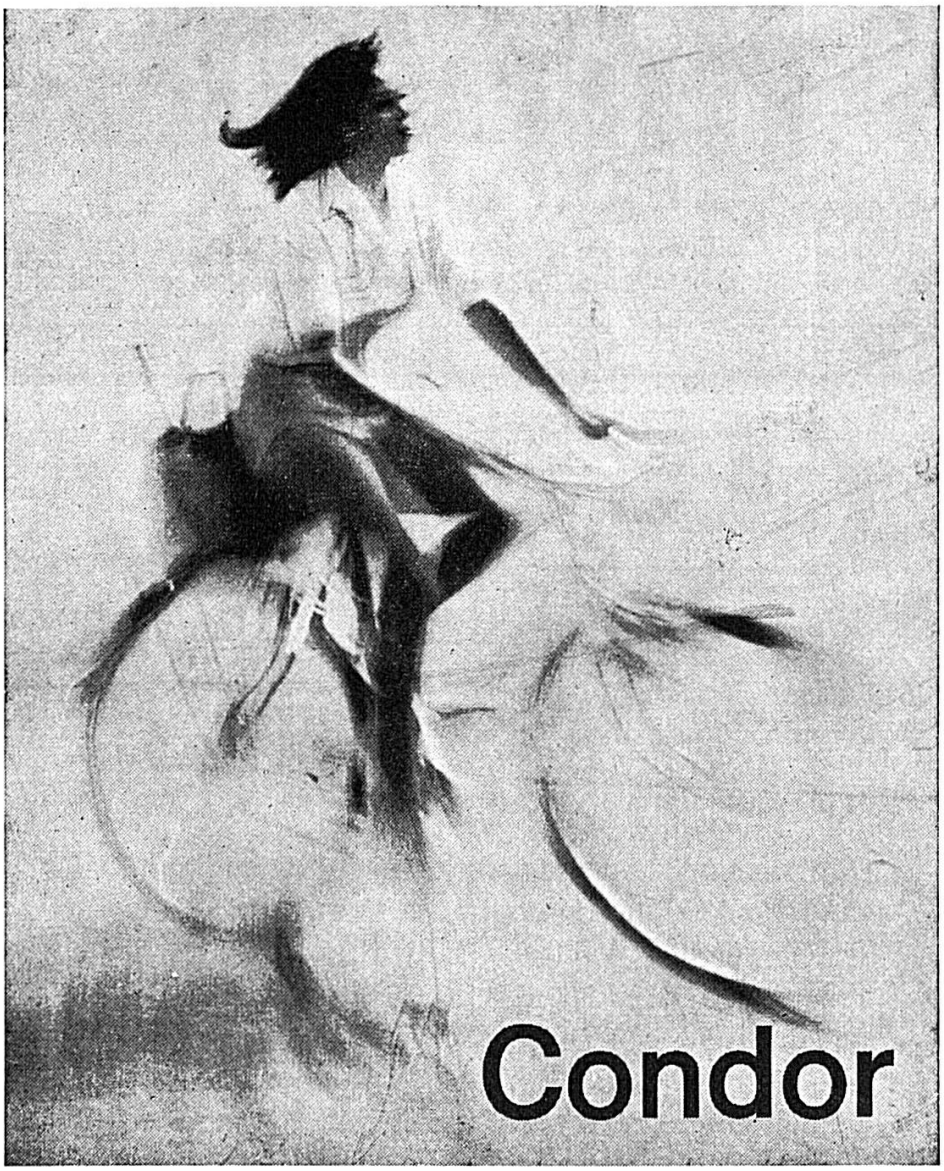
Quotidien de la fidélité chrétienne et jurassienne, «Le Pays» ajoute à la simple information

- commentaires
- analyses
- articles de réflexion

Demandez un abonnement à l'essai à l'Administration du journal «Le Pays» Case postale 315 - 2900 Porrentruy

Filature
de laines peignées
d'Ajoie SA
Alle

FLASA



Renseignements et prospectus par

Condor SA - Courfaivre

Téléphone 066 56 71 71

HÔTEL ELITE
BIENNE

HÔTEL « ELITE », BIENNE
Chambres avec douche ou bain,
radio, TV, téléphone
Bar et Restaurant gastronomique de
l'Elite — Restaurant chinois PO-SING
Night-Club « Le Chambord »
Salles et salons pour cérémonies
et banquets
Tél. 032 / 22 54 41, Télex 34 101

R.-A. Lendi, propriétaire - J.-C. Bondolfi, directeur

En mettant ses installations à disposition :

— des enfants, de nos écoles
— des jeunes pratiquant le hockey sur glace
— des adeptes du patinage artistique
— des personnes attirées par le curling
— du grand public enfin

et, en été, en les offrant aux sociétés désireuses d'organiser des manifestations de tous genres, la

PORRENTRUY
PATINOIRE COUVERTE D'AJOIE

joue un rôle important dans la vie sociale
et sportive de notre région.

Imprimerie typo-offset
Le Franc-Montagnard SA

2726 Saignelégier
Place du 23-Juin 10

Tél. 039 51 16 55

IFM

METAFIL

Machines à graver GRAVEX

Mécanique de précision

Machines spéciales

Pièces détachées

Gravure sur objets divers

N. Crevoisier - 2718 LAJOUX
Téléphone 032 91 92 62

LES AMIS DU MUSÉE JURASSIEN

SIT APUD TE HONOR ANTIQUITATIS
Pline lib. VIII ep. 24

D'après une statuette romaine en terre cuite trouvée dans un tombeau à Courroux (IIe s. apr. J.-C.)

ÉMULATEURS !

Devenez membres de la SOCIÉTÉ DES AMIS DU MUSÉE JURASSIEN en versant à celle-ci une cotisation «minimale» de 5 fr. «pour les jeunes», de 10 fr. «normale», ou «de soutien» de 20 fr. et plus, au CCP 25-2050 Delémont.

PRONTO

PRONTO WATCH CO
L. Maître & Fils SA
2725 Le Noirmont

Au service de l'économie jurassienne depuis 1890

Lycée cantonal et Ecole supérieure de commerce de Porrentruy

Le Lycée cantonal prépare aux examens de baccalauréat classique, littéraire, scientifique et économique.

Il figure sur la liste officielle des établissements de la Confédération suisse dont le

diplôme de maturité

est reconnu pour l'admission à toutes les facultés universitaires et aux différentes sections des écoles polytechniques fédérales de Zurich et de Lausanne.

L'Ecole supérieure de commerce décerne un diplôme reconnu par la Confédération helvétique.

L'année scolaire s'ouvre la dernière semaine d'août.

POUR TOUT RENSEIGNEMENT, S'ADRESSER À LA DIRECTION, 2900 PORRENTRUY
2, place Blarer-de-Wartensee

Tonique D

Tonique D est un fortifiant et reconstituant complet, d'un goût agréable, efficace aussi pour les nerfs.
Indiqué en cas de surmenage physique et cérébral, fatigue prématurée et chronique, pour les convalescents, pendant la grossesse et l'allaitement.
Tonique D augmente les performances de l'individu, accélère la guérison après maladies et opérations. Par l'addition de fer, il facilite la formation de globules rouges.

la demi-cure	Fr. 14.80
la cure	Fr. 25.50
emb. DUO	Fr. 43.50

En vente exclusive chez votre droguiste !

GROUPEMENT DES DROGUISTES DU JURA

Une solide formation adaptée aux nouveaux débouchés s'acquiert à

l'UNIVERSITÉ DE NEUCHÂTEL

dans un cadre favorisant les contacts entre professeurs et étudiants.

Faculté des Lettres

avec enseignement préparant aux différentes variantes de la licence ès lettres. Séminaire de français moderne pour étudiants de langue étrangère (certificat et diplôme). Cours de vacances de langue et littérature françaises, mi-juillet à mi-août.

Faculté des Sciences

avec enseignement préparant à sept types de licences, au diplôme de science actuarielle, d'ingénieur en microtechnique (2 ans Neuchâtel, 2 ans EPFL), d'ingénieur chimiste, de physicien, de géologue, de métallurgiste, au diplôme en électronique physique, au doctorat ès sciences, ainsi qu'aux premiers examens fédéraux de médecine, de pharmacie, d'art dentaire et d'art vétérinaire.

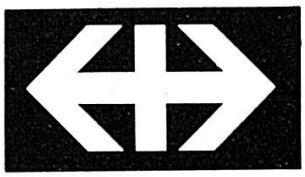
Faculté de Droit et des Sciences économiques

avec enseignement préparant à la licence et au doctorat en droit, en sciences économiques, politiques et sociales, en psychologie du travail.

Faculté de Théologie protestante

avec enseignement préparant à la licence et au doctorat en théologie. Séminaire d'études théologiques.

Demandez toute documentation au
Secrétariat de l'Université — Neuchâtel
Téléphone 038 / 25 38 51



LES

CFF , VOS SPECIALISTES POUR

L' ORGANISATION DE TOUTES VOS SORTIES

ET VOYAGES EN GROUPE

Sur simple demande, la gare de votre domicile, vous enverra des projets de courses.

POUR LES PERSONNES DU 3e AGE,

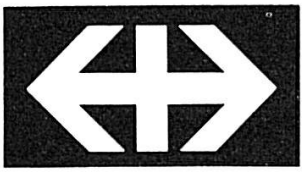
ainsi que

LES JEUNES JUSQU'A 26 ANS

VOYAGEZ A MEILLEUR COMPTE

avec

L' ABONNEMENT POUR DEMI-BILLETS



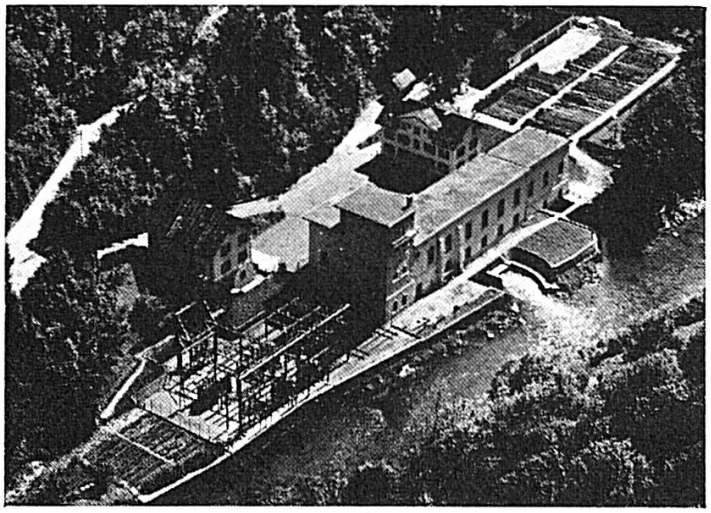
et les

CARTES JOURNALIERES

Fabrique de machines **PRATA**
TAVANNES

Machines **à polir** les ailes de pignons
Secoueurs (machines à ébavurer)
Tasseaux courts pour fraiseuses
Etude et fabrication de machines spéciales

Références de premier ordre



Usine
de La Goule
sur le Doubs

Société des Forces électriques de La Goule SA

Fondée en 1893

Siège social et bureaux à Saint-Imier

Production et distribution d'énergie électrique
Installations et vente d'appareils

L'imprimerie typo et offset BOÉCHAT S.A.

« FEUILLE D'AVIS DU JURA », à Delémont
10, ruelle de l'Ecluse

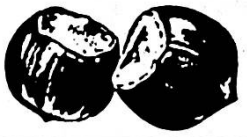
— exécute avec soin et compétence tous travaux d'impression en noir et en couleurs
— excelle dans les travaux d'édition:
Editions de la Bibliothèque jurassienne,
Anthologie jurassienne en deux volumes, etc.

CamilleBloch

BÂTON AU CHOCOLAT ET NOISETTES

Ragusa

CAMILLE BLOCH



REF 804

Valgine

La montre suisse de qualité

LES FILS D'A. GUENAT S.A.

2724 Les Breuleux

Tél. 039 / 54 14 27

DÉCOLLETAGES
ET TAILLAGE

Serge Vuille

2720 TRAMELAN

Tél. 032 / 97 41 34

Toujours le premier informé

avec la LE MATIN Tribune
le point de l'actualité

le quotidien
des six cantons
romands

PORRENTRUY

Ville d'études

Ses études supérieures:

Lycée cantonal
Ecole supérieure de commerce
Division secondaire
Ecole normale d'instituteurs
Ecole normale de maîtresses ménagères
Collège secondaire
Ecole ménagère d'arrondissement

Ses institutions pour la formation professionnelle:

Ecole professionnelle artisanale
Atelier d'apprentissage pour horloger
Ecole professionnelle commerciale

Ses écoles privées:

Collège Saint-Charles
Ecole libre de jeunes filles
Institut Saint-Paul (jeunes filles)

PORRENTRUY

Porte d'entrée de la Suisse

Ses monuments historiques:

Le Château et la Porte de France
L'Hôtel de Ville
L'ancien hôpital: Hôtel-Dieu et sa pharmacie
L'église Saint-Pierre
L'église Saint-Germain
L'église des Jésuites
L'Hôtel de Gléresse
(Archives jurassiennes et
Bibliothèque du Lycée cantonal)
L'Hôtel des Halles

Ses bâtiments scolaires avec le
centre sportif scolaire

Ses rues et ses fontaines

Le jardin botanique
et les serres du Lycée cantonal

Ses aménagements sportifs:
piscine, piscine couverte de Saint-Charles, patinoire
couverte, salle des fêtes, centre d'équitation

Station de relais pour visiter le Jura et la région de Bâle

parietti et gindrat sa

PORRENTRUY
BONCOURT
DELÉMONT

Le bon choix pour vos déplacements par air - terre ou mer...

Votre conseiller pour yos vacances, séjours balnéaires ou croisières...

stucki

VOYAGES ET TRANSPORTS

Place de la Gare **2900 PORRENTRUY**

Tél. 066 / 66 22 21

Le choix de vos prochaines vacances est vôtre ...
Le plaisir de vous servir est nôtre...

GARAGE CENTRAL

J. DUBAIL

2720 TRAMELAN

Téléphone 032 / 97 45 02

Audi

Mais c'est aussi une imprimerie d'avant-garde qui met à votre disposition :

- un personnel compétent, rompu aux nouvelles techniques d'impression et soucieux de livrer des travaux de qualité;
- un système de photocomposition offrant: une très grande rapidité d'exécution, un choix de caractères quasi illimité, une qualité de haut niveau, un archivage aisé, etc.;
- un équipement offset moderne et performant comprenant, entre autres:
- un laboratoire photo complètement équipé pour le traitement des documents noir-blanc;
- une rotative «Creusot-Loire» composée de 5 groupes d'impression, pour journaux, revues et programmes;
- une presse Heidelberg «SORMZ», pour l'impression en couleurs et à des prix compétitifs de prospectus, revues, catalogues, etc., à moyen et fort tirages (5000 exemplaires et plus);
- une presse Heidelberg «KORS», format 52 × 72 cm., pour tous travaux, en noir et en couleurs;
- une presse Heidelberg GTO, système «IMPRIM», pour la reproduction de tout document jusqu'au format A3 (42 × 30 cm.), dans des délais très brefs et à des prix extrêmement avantageux.

IMPRIMERIE DU DÉMOCRATE SA
Rue des Moulins 21 – 2800 Delémont
Tél. 066 22 17 51

Winkler Frères S.A.
2740 MOUTIER

DÉCOLLETAGES
DE PRÉCISION

Tél. 032 / 93 18 82

Ville de Moutier

Centre artistique :
Chapelle de Chalière, fresque du XIe siècle - Eglise Saint-Germain, restaurée - Nouvelle église catholique — Les expositions temporaires de peinture font de Moutier le centre des Beaux-Arts du Jura. Oeuvre monumentale de W. Linck.

Centre sportif :
Piscine, stade, varappe à l'arête du Raimeux - Pistes de skis, téléskis, patinoire artificielle couverte, manège, tennis.

Centre industriel :
Machines automatiques, horlogerie, décolletage, verrerie importante.

Bureau officiel de renseignements : « Pro Jura », Hôtel-de-Ville 16, Tél. 032 / 93 18 24.

HÔTEL DE LA GARE
ET DU PARC

2726 SAIGNELÉGIER

Tél. 039 / 51 11 21 / 22
Propr. M et K. Jolidon-Geering

Ses écoles supérieures :

Ecole de Culture générale

Ecole supérieure de commerce

Collège

Ecole professionnelle pour artisans

Ecole jurassienne et
Conservatoire de musique

Ville de Delémont

Visitez
ses monuments historiques :

Le Château XVIIIe siècle,
ancienne résidence des
Princes-Evêques de Bâle

L'Hôtel de Ville XVIIIe siècle

Le Musée jurassien fondé en 1910

ses salles romaines
et mérovingiennes

Les fontaines du XVIe siècle

L'église Saint-Marcel

Sans oublier :

de parcourir les rues
de la vieille ville
d'admirer la Porte-au-Loup
et la Porte de Porrentruy

sulem

CUIVRE AU BERYLLIUM
ACIERS ET METAUX
NON-FERREUX
EN BANDES

LAMINERIES
MATTHEY S.A.
2520 La Neuveville

ma banque

SUBSG

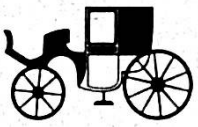
Union de Banques Suisses

Rue du 23-Juin 8
Téléphone 066 65 12 41
2900 PORRENTRUY

atelier r+r

2500 Bienne
rue Dufour 50, tél. 032 42 33 70

spécialisé dans le montage et l'adaptation d'installations stéréophoniques Hi-Fi pour usage privé et de production publique, disc-jockey



Fine Carriage Clocks

MATTHEW NORMAN

SWITZERLAND

GRANDE GAMME DE PENDULETTES DE VOYAGE, PENDULETTES À QUARTZ, RÉVEILS ET COFFRETS MARINE DE STYLE ANCIEN ET MODERNE

MATTHEW NORMAN SA

120, ROUTE DE VICQUES CH-2822 COURROUX SUISSE

TÉL. 066 / 22 88 22 TELEX 349287 MNC CH

HADORN INTERIEUR

Hôtel-de-Ville 11-13, Moutier
Tél. 032 / 93 43 31

Exposition de meubles contemporains textiles d'intérieur luminaires

NOCTURNES
JEUDI + VENDREDI
21 H. 30

ou chaque jour, sauf le lundi

HADORN BUREAU

Route de Moutier 2, Delémont
Tél. 066 / 22 83 83 ou
032 / 93 43 31

Exposition de meubles et sièges de bureau

ELAN USM KNOLL
Castelli Comforto Vitra

Collège Saint-Charles

2900 Porrentruy ***Tél. 066 / 66 11 57***

Organisation des études

Lycée	4 ans, préparation au baccalauréat littéraire: latin - grec, latin - langues modernes.
Pré-Lycée	2 ans, début du latin, du grec et des langues modernes.
Cycle d'Orientation	2 ans, l'accent est mis sur les disciplines principales: français - allemand - mathématiques.
Section Commerciale	2 ans (huitième et neuvième), préparation aux apprentissages, aux écoles professionnelles et à l'école de commerce.
Classe Primaire	Quatrième Cinquième: les branches principales sont de niveau secondaire.

INTERNAT
EXTERNAT
DEMI-PENSION } pour filles et garçons de 10 à 20 ans.

CERTIFICAT DE MATURITÉ en voie de reconnaissance fédérale.

BOURSES: les élèves bénéficient des bourses de l'Etat.

Tous les renseignements peuvent être obtenus au secrétariat.

Aux prix littéraires jurassiens
déjà fondés par la
Société jurassienne d'Emulation
s'est ajouté le

PRIX SCIENTIFIQUE JURASSIEN

Cette société mérite l'intérêt
que chacun lui témoigne

LOUIS LANG SA PORRENTRUY
Fabrique de boîtes de montres

032 97 40 40

le bon numéro pour tous vos travaux d'impression !

TYPO OFFSET

Imprimerie du Progrès
Choffat + Vuilleumier
Tramelan

Aux prix littéraires jurassiens
déjà fondés par la
Société jurassienne d'Emulation
s'est ajouté le

PRIX SCIENTIFIQUE JURASSIEN

Cette société mérite l'intérêt
que chacun lui témoigne

LOUIS LANG SA PORRENTRUY
Fabrique de boîtes de montres

032 97 40 40

le bon numéro pour tous vos travaux d'impression !

TYPO OFFSET

Imprimerie du Progrès
Choffat + Vuilleumier
Tramelan

Aux prix littéraires jurassiens
déjà fondés par la
Société jurassienne d'Emulation
s'est ajouté le

PRIX SCIENTIFIQUE JURASSIEN

Cette société mérite l'intérêt
que chacun lui témoigne

LOUIS LANG SA PORRENTRUY
Fabrique de boîtes de montres

032 97 40 40

le bon numéro pour tous vos travaux d'impression !

TYPO OFFSET

Imprimerie du Progrès
Choffat + Vuilleumier
Tramelan

Un partenaire sûr: SBS

Société de Banque Suisse
Schweizerischer Bankverein

Bienne, Boncourt, Brügg, La Chaux-de-Fonds, Delémont, Granges, Le Locle, Nidau, Porrentruy

service du livre

- La seule librairie d'occasions dans le Jura
- Achat - Vente
- Livres neufs sur commande

ROGER MONNAT
2900 PORRENTRUY

Case postale 308
Route de Courgenay 24 (La Schliff)
Ancien dépôt COOP, derrière la maison Warteck

Ouvert du lundi au vendredi
de 10 h. à 12 h. et de 14 h. à 18 h.
et le samedi matin de 10 h. à 12 h.

SERGE RIAT
Société anonyme

ENTREPRISE GÉNÉRALE DE PEINTURE

PORRENTRUY

Tradition — Expérience — Qualité

Bâtiments — Meubles — Revêtements muraux — Publicité — Décoration — Lettres — Créations — Signalisation routière horizontale —

Nos spécialités: Enseignes sous verre et peintes en toutes couleurs et toutes formes. 25 ans d'expérience. Restauration d'objets d'art, de tableaux anciens, d'églises et bâtiments historiques. Patines diverses, dorures véritables à la feuille, craquelure, filage, polychromie. Imitation des bois, marbres et pierres. Décors. Etoffes et tissus imprimés, choix incomparables, pose impecccable.

Travaux garantis, nombreuses références. Médaille d'argent et maîtrise internationale de l'Institut supérieur de peinture Van der Kelen-Logelain à Bruxelles.

Faites confiance à la...

Mobilière Suisse
Société d'assurances
...l'assurance d'être bien assuré

Agence générale de Saint-Imier:
JEAN-PAUL VORPE
Tél. 039 / 41 41 55

Agence générale de Delémont:
WILLY LINDER
Tél. 066 / 22 57 58

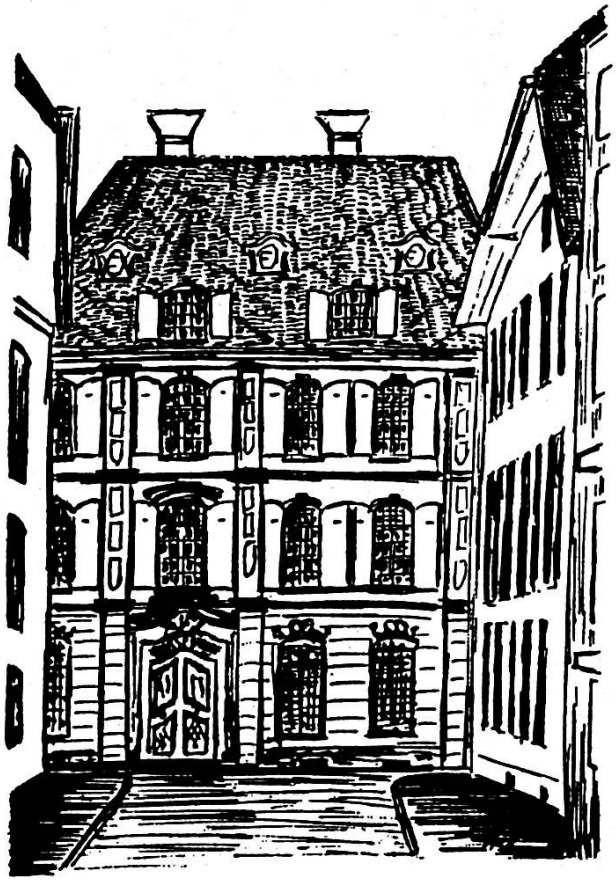
Agence générale de Moutier:
JEAN-LOUIS VONLANTHEN
Tél. 032 / 93 11 21

Agence générale de Porrentruy:
HUBERT SALOMON
Tél. 066 / 66 11 96

André Plumey Finance S.A.

Conseils en investissements
Gérance de fortunes

RITTERGASSE 21
CASE POSTALE 70
4006 BALE
Tél. 061 / 23 34 49



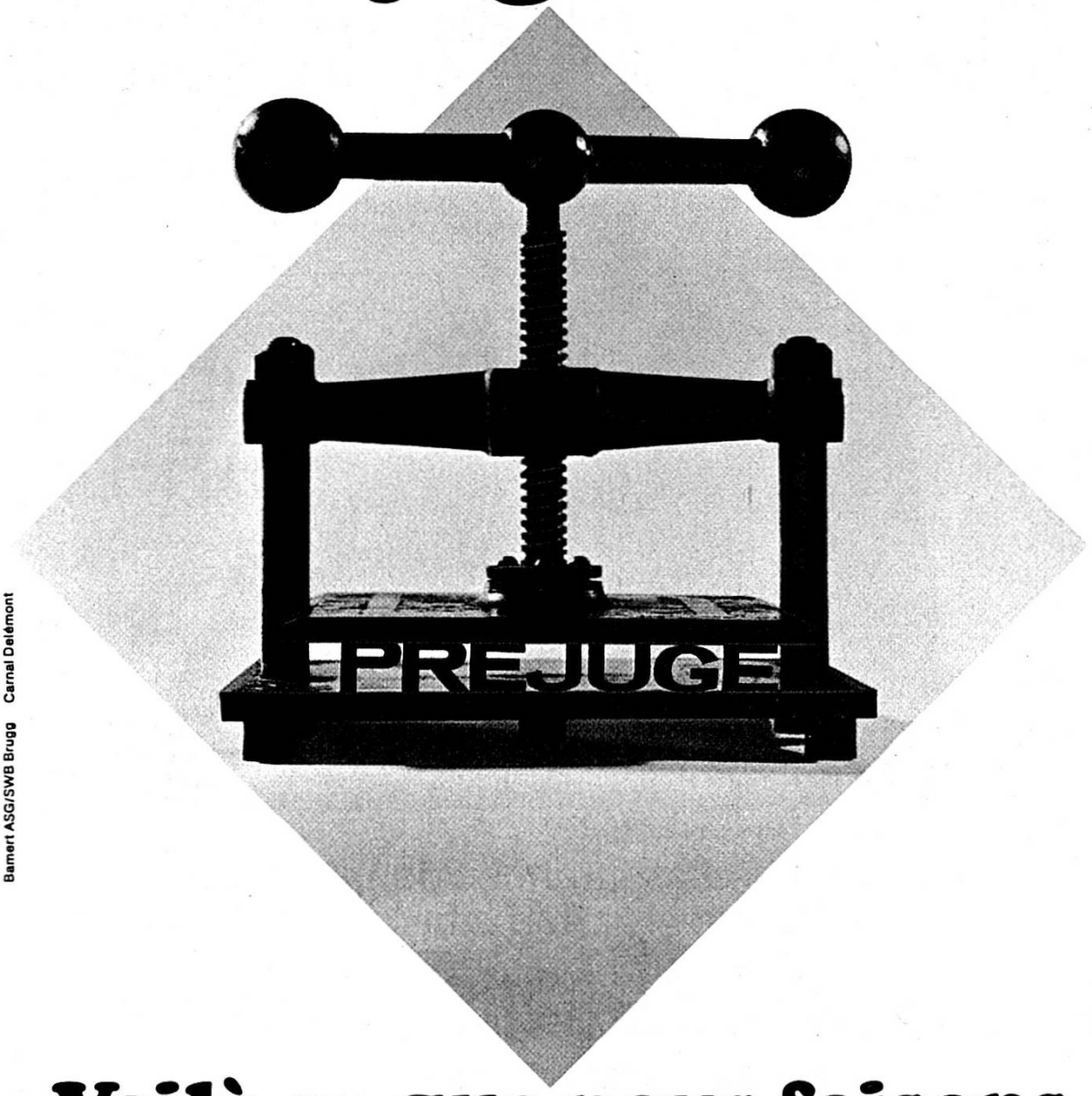
**L'ACCROISSEMENT DE VOTRE CAPITAL :
NOTRE OBJECTIF PRINCIPAL**

Fabrique
de cadrans
métal

ROBERT GIAVARINI SA

2900 Porrentruy

matriçage à chaud



Bamert ASG/SWB Brugg Carnal Delémont

Voilà ce que nous faisons des préjugés

Vous direz que le procédé du matriçage à chaud est assez ancien. Il l'est. Mais l'expérience, les recherches et les machines de conception moderne en ont fait un procédé adapté efficacement aux besoins de notre temps.

THÉCLA est prête à vous faire bénéficier de ses expériences.

THÉCLA SA

Matriçage à chaud de pièces en métaux non ferreux, 2882 Saint-Ursanne, Tèl. 066/55 31 55

L'expert en assurances de La Bâloise connaît bien son affaire. Il vous donne

dans toutes les branches d'assurances

des renseignements dignes de confiance sur une protection mûrement étudiée et adaptée à vos besoins personnels. Téléphonez lui. — Il saura ce que vous devez savoir!

La Bâloise
En tout cas

Relais gastronomique

Hôtel Bellevue
Saignelégier

100 lits, WC, bains, douche
Radio - Téléphone - Télévision
Sauna
Jardin d'enfants
Tennis
Ecurie pour chevaux
Grand parc pour voitures

Se recommande : Hugo Marini

Téléphone 039 51 16 20

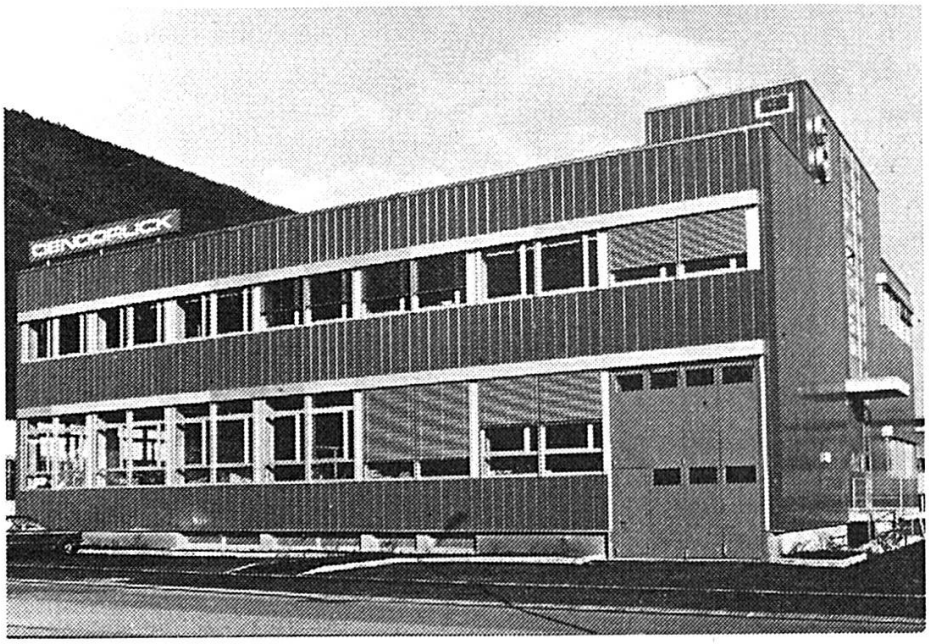
Fiduciaire PROBITAS SA

Membre de la Chambre suisse des sociétés fiduciaires et des experts-comptables

— Révisions
— Expertises comptables et judiciaires
— Organisation et tenue de comptabilité
— Révisions de comptes communaux et paroissiaux
— Conseils en matière fiscale
— Constitutions, liquidations et organisations de sociétés

Bienne, rue Hugi 3
Téléphone 032 23 77 11

Porrentruy, rue A.-Merguin 6
Téléphone 066 66 48 49



Un bâtiment fonctionnel...

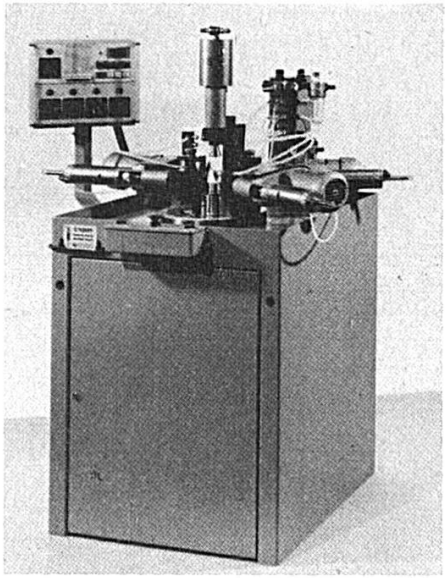
Des installations techniques modernes...

Un personnel qualifié...

3 garanties pour une réalisation optimum de tous vos imprimés

Genodruck
15, rue Oppliger, Champs de Boujean
Case postale, 2501 Bienne
Téléphone 032 42 52 44

Machine à percer les boîtes de montres type 183
Uhrengehäuse-Bohrmaschine Typ 183



— Cylindres Oléo-Pneumatiques
— Unités de perçage et de fraisage
— Machines spéciales
— Machines transferts

— Oelpneumatische Zylinder
— Bearbeitungseinheiten
— Sondermaschinen
— Transfermaschinen

CLAUDE FLEURY
Fabrique de machines / Maschinenfabrik
CH - 2504 Biel-Bienne, Eckweg 10 - Tél. 032 / 41 33 83

André Germann S.A.

DÉCOLLETAGES
ET PIÈCES A FAÇON

2612 CORMORET

Téléphone 039 / 44 16 55

Hôtel-Restaurant CENTRAL
DELÉMONT

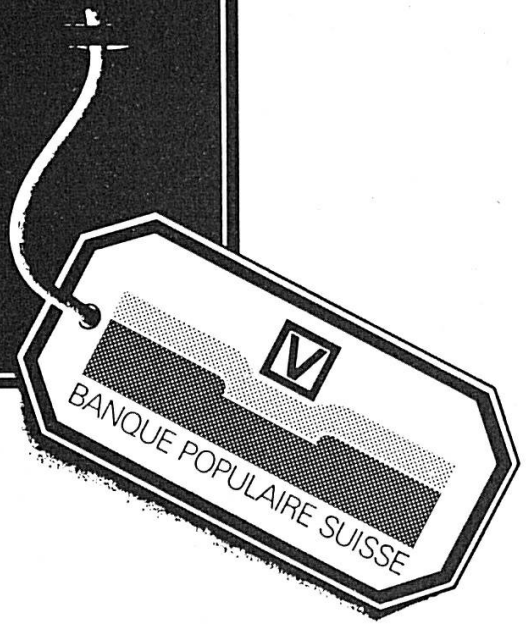
le bon hôtel au cœur de Delémont

le restaurant où l'on mange bon

Famille Saucy

L'argent: c'est notre spécialité.

Faites confiance aux gens de métier.



Centre Armidiscount

(avec boucherie)

J. Arminante
2726 SAIGNELÉGIER

photo-composition offset

imprimerie anderegg-guenin sa bienne

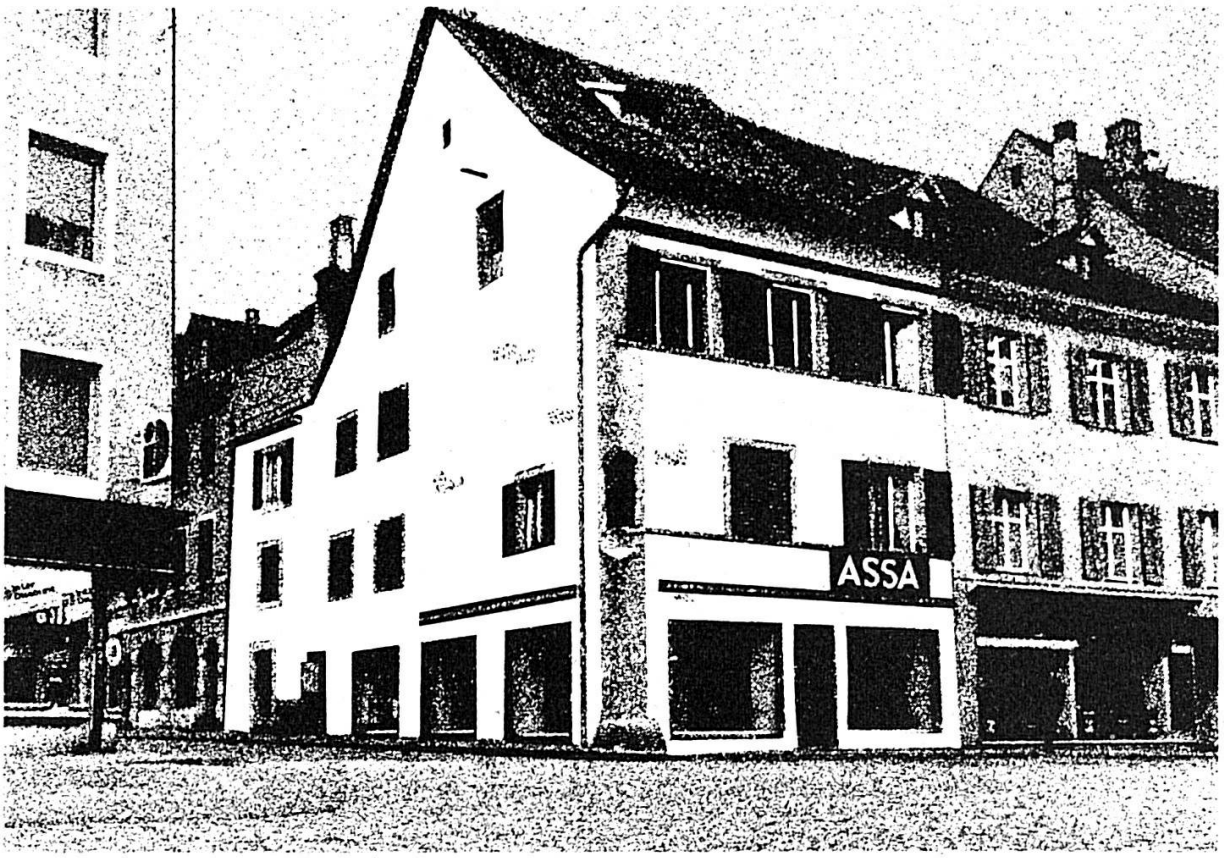
photocomposition

la composition photographique des caractères — la plus avantageuse

Offset

le procédé d'impression le plus rapide, propre et économique

2501 Bienne
Rue d'Aarberg 86
Téléphone 032 22 29 32



Pour vos problèmes de communication
« ASSA » vous donne la solution

« ASSA » transmet toutes vos annonces à tous les journaux suisses et étrangers aux meilleures conditions

Annonces Suisses S. A. « ASSA » - DELÉMONT
Société suisse de publicité
24, rue du 23-Juin - Téléphone (066) 22 77 33
Direction : F. Kamber

LE PRODUIT DE VOTRE TRAVAIL MERITE QUE SA PROMOTION SOIT FAITE PAR DES PROFESSIONNELS. NOUS SOMMES VOTRE PARTENAIRE.

STUDIO PUBLI-CITÉ

conseils en marketing · promotion · publicité et créations
CH-2800 Delémont · 24, rue du 23 juin · tel. 066 22 7733

PIGNONS ET ROUES D'HORLOGERIE ET D'APPAREILLAGE
DÉCOLLETAGE ET REPRISE EN TOUS GENRES
GALVANOPLASTIE - DÉROUILLAGE

HELIOS A. CHARPILLOZ S.A.
CH-2735 BEVILARD

A. MARCHAND

CHAUFFAGE CENTRAL
INSTALLATIONS SANITAIRES
VENTILATION - CLIMATISATION
COUVERTURE - FERBLANTERIE

2800 DELÉMONT 066 / 22 11 57

Notre hôtesse vous invite...

...à traverser notre beau Jura, à pousser jusqu'à la pointe de l'Ajoie, à vous arrêter à Boncourt.

La Manufacture de cigarettes F.J. Burrus vous présentera son centre de production ultramoderne. Vous y découvrirez l'étonnante métamorphose des feuilles de tabacs en milliers de cigarettes (Select, Parisienne, Gallant, Twenty, Virginie, etc.).

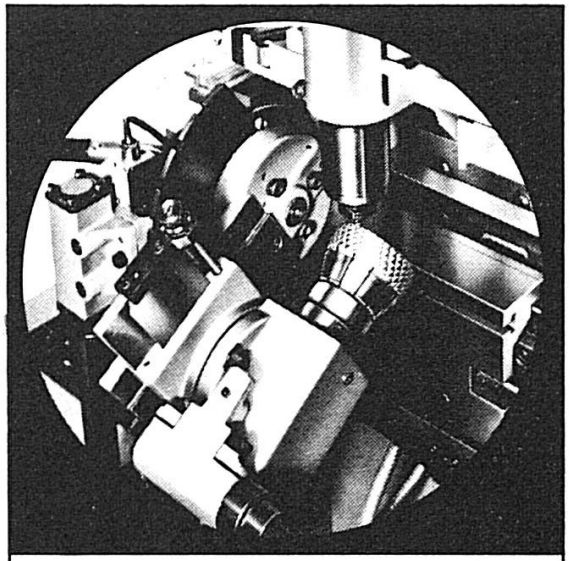
L'entreprise vous sera présentée en audio-visuel et notre charmante hôtesse vous fera visiter les installations que contrôlent nos 450 collaboratrices et collaborateurs de Boncourt.

Venez en groupe ou en société. Toute l'année, du lundi au vendredi. Téléphonez au préalable au 066/75 55 61 pour fixer une date.

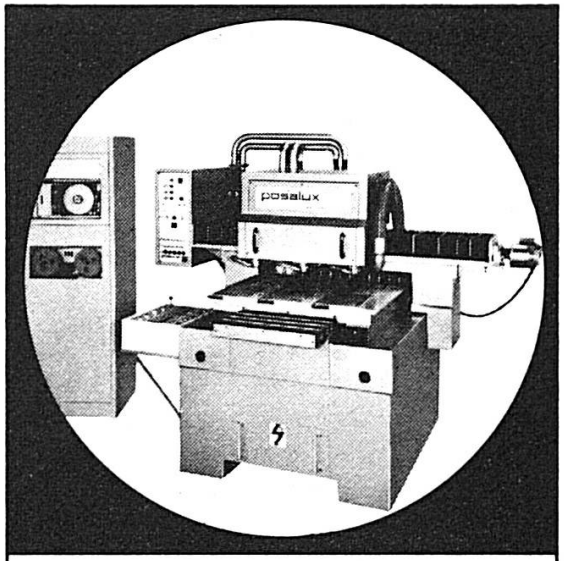
Nous vous attendons avec plaisir.

F.J. Burrus & Cie SA, Manufacture de cigarettes
2926 Boncourt.

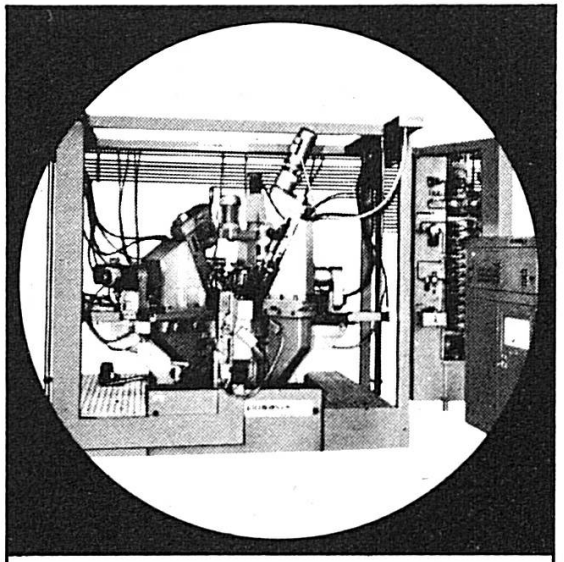
posalux



Machines universelles à diamanter (facetter) pour la décoration par fraisage de métaux non ferreux au moyen d'outils diamant et en métal dur. Applications: bracelets esclaves, bracelets-montres, alliances et bagues de tous genres, boutons de manchettes, médailles, briquets, boîtes de montres, cadrans, articles fantaisie et toutes pièces similaires.



Machines multibroches automatiques de haute performance à commande CNC pour le perçage et le contournage des circuits imprimés.
Machine de programmation et de mesure de haute précision.
Machines à percer et à fraiser pour petites séries, prototypes et fonctions annexes.



Unités d'usinage de précision à commande hydraulique et hydro-pneumatique; Opérations: perçage (aussi en débourrage), alésage, taraudage et filetage, planage et tournage.
Machines de production à une ou plusieurs stations. Machines transfert linéaires, circulaires (aussi avec tables satellites), rotatives et exécution spéciales.

posalux sa Machines-outils automatiques 18, rue F. Oppliger CH - 2504 Bienne/Suisse

SAIGNELÉGIER...

au cœur des Franches-Montagnes

Repos - Détente - Plein air...

Lieu idéal pour rencontres et séminaires

Hôtels et restaurants renommés

Nombreuses randonnées pédestres balisées:
Etang de la Gruère - Rochers des Sommêtres - Rives du Doubs - Forêts et pâturages... ...

Promenade à cheval, à poney et en char attelé

SKI DE FOND - TENNIS - EQUITATION

1re quinzaine d'août:
MARCHÉ-CONCOURS NATIONAL DE CHEVAUX

Bâle, ville de congrès:

Situation: le Centre de congrès fait partie intégrante de la Foire Suisse d'Echantillons et offre par conséquent les mêmes avantages quant à sa situation.

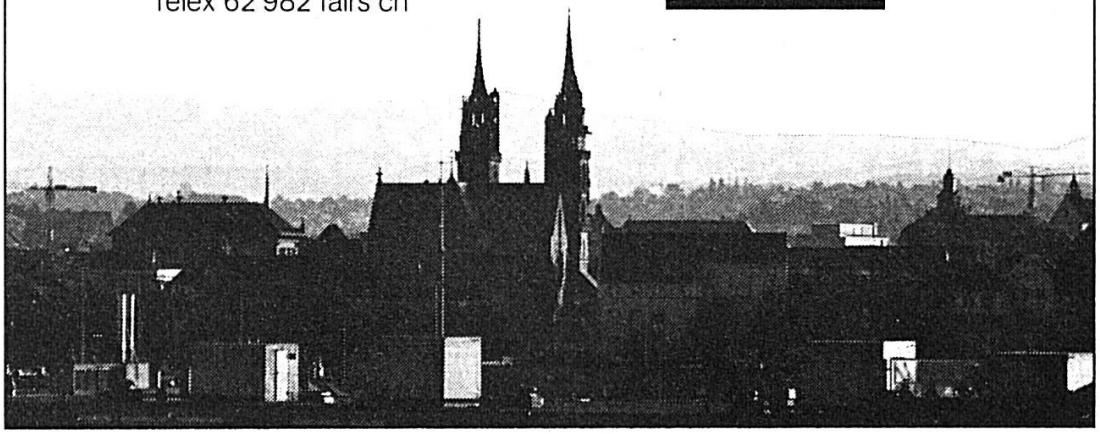
Locaux: halles de congrès de 3200 places, quatre salles de conférences de 600 places chacune, une salle de 1200 places, 80 salles de travail et bureaux de différentes grandeurs, 15 salles de conférences d'une capacité de 200 places, grande et petite salle de fêtes d'une capacité totale de 2500 places (...aucun congrès n'est trop grand, aucune conférence n'est trop petite pour se tenir à Bâle).

Prestations de services: appareil administratif pour la planification, l'organisation et le déroulement de congrès, journées d'information, séminaires et grandes manifestations. Services sur mesure: de la conception du programme au budget, de la préparation des imprimés à l'ensemble de la correspondance pour le congrès, en passant par l'accueil des participants et des orateurs, la documentation, la traduction simultanée, le service d'inscription.

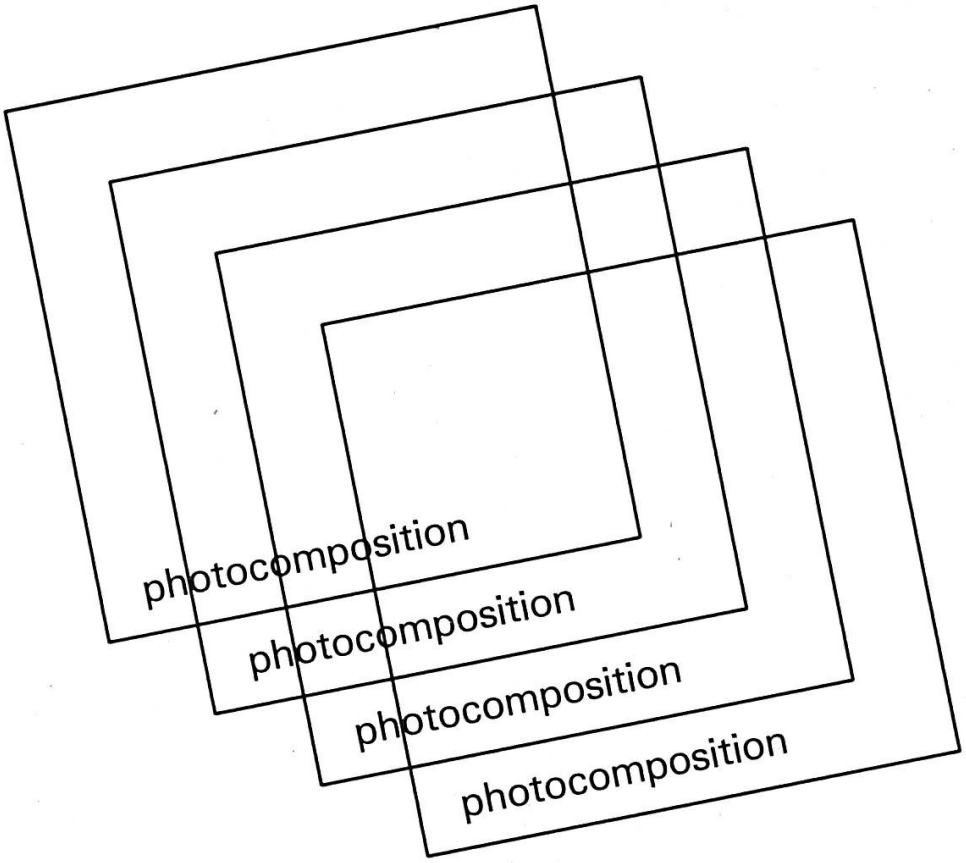
Hôtels et restaurants: le Service central des logements s'occupe de la réservation des chambres. 4000 lits d'hôtels à Bâle même. Durant les périodes de pointe, 3500 lits supplémentaires dans les bateaux-hôtels et les hôtels des proches environs. Bâle et la Regio sont connus pour leur hospitalité et leur gastronomie.

Informations pour les organisateurs de congrès et les intéressés:

Service de congrès
Foire Suisse d'Echantillons
Case postale
CH-4021 Bâle
Téléphone 26 77 00
Télex 62 982 fairs ch



INFORMATION
☏ 061 / 57 25 11

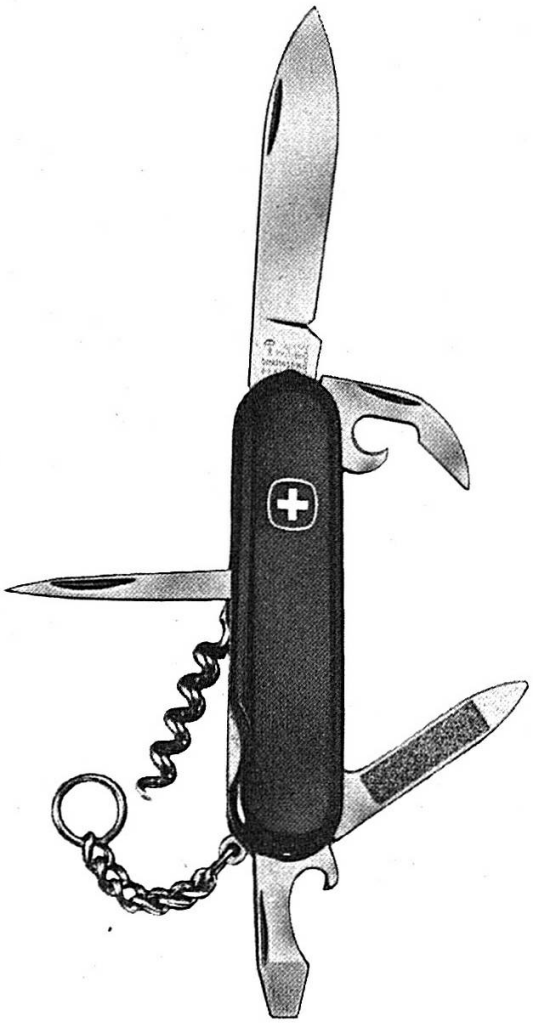


PHOTOCOMPOSITION
LA FANTAISIE A MEILLEUR COMPTE
VOS IMPRIMÉS PLUS ATTRAYANTS

IMPRIMERIE POLYGRAPHIQUE
E. FROSSARD - 2800 DELÉMONT
RUE DES PRÉS 8 TÉL. 066 / 22 33 83

Les véritables COUTEAUX SUISSES

WENGER



WENGER S.A.
Fabrique de couteaux
CH-2800 Delémont
Tél. 066-22 61 81
Télex 349 281 weng ch